



黎明山華人浸信會

Richmond Hill (Chinese) Baptist Church

一嬰孩為我們而生

A Child is Born

& a Son Given

以賽亞書 Isaiah 9:6

預告

第 47 屆浸禮

於下主日 (28 日)

上午 10:30 - 11:30

中、英文堂崇拜之間舉行

敬希垂注

Notice

The 47th Baptism

will be held next Sunday,

Dec 28, at 10:30am - 11:30am,

between ESC & CSC Worship

高舉基督
同心同行



LIFTING
CHRIST
UP
TOGETHER



2014 - 12 - 21

中、英文堂聖誕聯合主日崇拜

Christmas Joint Worship Celebration

136 Hillview Drive, Richmond Hill, Ontario, Canada L4C 1T2

Phone (905) 508-0901 · Fax (905) 508-0252 · www.rhcbc.org

黎明山華人浸信會
中、英文堂聖誕聯合主日崇拜
2014年12月21日

序樂		眾立
宣召	路加福音 2:10-11 「我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的； 因今天在大衛的城裏，為你們生了救主，就是主基督。」	主席
祈禱		主席
頌讚		會眾
獻詩	“Angels O’ver the Fields Were Flying & 聖誕組曲”	詩班
講道	“一嬰孩為我們而生” 以賽亞書 9:6	Duguid 牧師
回應詩歌		會眾
感恩及奉獻祈禱		主席
讚美詩	「讚美一神萬福之源，天下生靈都當頌言， 天上萬軍也讚主名，同心讚美父、子、聖靈。阿們。」	會眾
祝福		袁牧師
阿們頌		會眾
歡迎及報告		袁牧師

主席：葉文光執事

講員：Barry Duguid 牧師

領詩：杜諾希弟兄

傳譯：冼景業牧師

詩班指揮：郭顯揚弟兄及周浩輝弟兄

詩班司琴：郭顯揚弟兄

迎賓：謝霍燕平姊妹

徐朱浩雯姊妹

招待：葉湯美玲姊妹

余黃淑英姊妹

余忠信弟兄

周甄淑玲姊妹

岑王少梅姊妹

岑兆光弟兄

李鄭月蓮姊妹

趙翁潔雲姊妹

參加崇拜聚會，請將手提電話及電子產品關掉，或調校至靜音模式，
專心仰望神並讓祂更新我們的生命。

Richmond Hill (Chinese) Baptist Church
Christmas Joint Worship Celebration
December 21, 2014

Prelude		All Stand
Call to Worship	<i>Luke 2:10-11</i>	Chairperson
	<i>"I bring you good news that will cause great joy for all the people. Today in the town of David a Savior has been born to you; he is the Messiah, the Lord. "</i>	
Prayer		Chairperson
Hymns of Praise		Congregation
Hymns Presentation		CSC Choir
	<i>"Angels O' ver the Fields Were Flying & Carols Around"</i>	
Sermon	<i>"A Child is Born & a Son Given"</i> <i>Isaiah 9:6</i>	Rev. B. Duguid
Response Hymn		Congregation
Thanksgiving and Offering Prayer		Chairperson
Doxology		Congregation
	<i>Praise God from whom all blessings flow, Praise Him, all creatures here below; Praise Him above, Ye heav'nly host, Praise Father, Son, and Holy Ghost, Amen.</i>	
Benediction		Rev. J. Yuen
Amen Chorus		Congregation
Welcome & Announcements		Rev. J. Yuen

Chairperson	Roger Ip
Speaker	Rev. Barry Duguid
Praise Team Leader	Eliot To
Interpreter	Rev. Bernard Sin
Choir Condutors	Frank Kwok, Eric Chau
Choir Pianist	Frank Kwok
Greeters	Yin Ping Tse, Judy Tsui
Ushers	Abby Ip, Amy Shea, Henry Shea Isa Chau, Becky Shum, Michael Shum Yolanda Lee, Valentine Chiu

Please turn off cell phones and other electronic devices.
Let us trust God to touch our lives afresh this morning!

獻詩歌詞 Hymns Presentation :

Angels O'er the Fields Were Flying

Angels o'er the fields were flying, Sounded a hymn from heav'n on high;
Mountain echoes all replying Cast far and wide the gladsome cry:
Gloria in excelsis Deo! Gloria in excelsis Deo!

Shepherds, for whom this laudation, Wherefore do all these anthems ring?
What victor, what conqu'ring nation Calls forth this festal caroling?
Gloria in excelsis Deo! Gloria in excelsis Deo!

They announce the birth and glory Of Him who saves all Israel;
And to spread the joyful story, Thus to the Lord their anthem swell:
Gloria in excelsis Deo! Gloria in excelsis Deo!

Seek we all the happy dwelling That has beheld His birth today;
Unto Him our praises telling Bid we our hearts and voices say:
Gloria in excelsis Deo! Gloria in excelsis Deo!

聖誕組曲 Carols Around

(Arr. by Carl Nygard, Jr. ; 中詞：孫偉光；編：陳供生、劉永生)

Dona nobis pacem.

天暗夜深，有天軍歌唱妙韻歌聲宣告基督訪世上。

(耶穌當天寂然來臨，)

看羊在野郊靜聽天軍高唱，是基督今已降生於世上。

(貧賤馬廄棲身裏邊。從天屈身踏塵寰，)

高唱快樂歌，歡欣高興快樂頌揚慶新生盼望。

(無懼困倦寒冷。)

基督撇下尊貴降世受貧寒，

(耶穌當天寂然來臨，寒夜淒清荒野由明星引路。)

從遠遠一馬廄，望見星光指引，突破漆黑天際賜新生盼望，

(牧人靜聽天軍讚美上帝施救贖，耶穌自天降下塵寰，)

高唱快樂歌，歡欣高興，快樂頌揚慶新生盼望。

(齊來慶祝快樂頌揚慶新生盼望。)

Amen.




Message from Rev. & Mrs. Barry Duguid

We want to thank our brothers and sisters of RHCBC for your friendship and many kindnesses to us in 2014. We are grateful for your patience and help as we've ministered among you. And yes, maybe one day we will remember all of your names. 🙄

We thank the church for the recent gift card; it was a much appreciated expression of your generosity.

We wish everyone a Merry Christmas and we look forward to working with you in 2015.

Blessings (and hugs) 
Barry and Marilyn

署理主任牧師及師母的心聲

我們感謝所有「黎明山華人浸信會」的弟兄姊妹，在 2014 年裏對我倆的情誼和厚愛。在我們的服事中，感謝大家給予我們的耐心與幫助。深信有一天，我們會記得你們每一位的名字。

我倆多謝教會最近饋贈的禮品卡，對教會的慷慨與大方，深表感謝！

在此祝願大家聖誕快樂，並期待在 2015 年，繼續與你們一起事奉神。

無盡的祝福（與及擁抱）

Barry and Marilyn

報告事項：

1. 12月24日及31日祈禱會取消
2. 財務部消息：
 - 最新的奉獻報告已刊就，請到東翼佈告板查看
 - 請弟兄姊妹把2014年度的奉獻，於12月28日或以前放入奉獻箱
3. 因聖誕期間之場地調動，本週一及週三之羽毛球練習取消。
4. 關顧部消息：
 - * 請各團契成員於崇拜後，留下來排練平安夜聚會之表演歌曲
 - 歡迎所有團契成員，參加24日（下週三）晚上9:00之中文堂平安夜聚會，主題是「和平之君」
5. * 下主日（28日）舉行第47屆浸禮。中文堂受浸肢體有：譚王瑞琮、譚佩民及李樹銘。英文堂受浸肢體有：譚祉霖、李穎琛及冼存恩。屆時，請弟兄姊妹盡量將車泊在隔鄰 Montessori School 的停車場，以便騰出車位給來賓，多謝合作。
6. * 2014中文堂聖誕福音晚宴的相片，現張貼在西翼的佈告板上；弟兄姊妹如欲索取數碼相片，請把該相片號碼，電郵至李振良弟兄（patcllee@gmail.com）。
7. 今週代禱事項：感謝天父藉着主耶穌基督，給予我們盼望、平安、喜樂與愛。為到下主日的中英文堂聯合浸禮所獻上的得救見證，使神得着榮耀。同時又求天父堅固受浸肢體的信心，在這天路歷程上一路成長。
8. 崇拜後整理禮堂座椅的執勤團隊：
 - 今日：全體會眾；下主日：迦南團

主日崇拜講題預告：

日期	講員	講題
12/28	洗景業牧師	從此，就不再一樣

下週司職人員：

主席：何展鵬執事
領詩：嚴啟恩弟兄
迎賓：謝霍燕平姊妹
招待：葉湯美玲姊妹
周甄淑玲姊妹
李鄭月蓮姊妹

講員：洗景業牧師
司琴：許可兒姊妹
徐朱浩雯姊妹
余黃淑英姊妹
岑王少梅姊妹
趙翁潔雲姊妹

余忠信弟兄
岑兆光弟兄

上週奉獻記錄 Offering Report :

上週奉獻總數 Last Week Total	14,695.50	全年奉獻總數 Yearly Total	644,354.19
---------------------------	-----------	------------------------	------------

各堂聚會資料 Our Multiple Services :

今日講員 Today Speaker	中文堂 CSC	英文堂 ESC	兒童部 Children
	聯合崇拜 : Barry Duguid 牧師 Joint Worship: Rev. Barry Duguid		

上週人數 Last Sunday Attendance	中文堂 CSC	英文堂 ESC		兒童部 Children Ministry	
				兒童 Children	導師 Teachers
崇拜 Worship	214	105		20	8
	總數 Total : 347				
主日學 Sunday School	74	66	10 [†]	14	5
	總數 Total : 169				
國語尋道班	8	—		—	

上週祈禱會人數 Last Week Prayer Meeting	中文堂 : 23	ESC : 9
----------------------------------	----------	---------

[†] English Seeker's Group

12月中、英文堂活動一覽

Summary of ESC & CSC events for the month of December

日期 /Date	時間/Time	活動/Program
24日	9:00pm	「和平之君」— 中文堂平安夜聚會 中、英文堂祈禱會取消 CSC Christmas Eve Gathering No prayer meeting for ESC and CSC
28日	9:30am	中文堂：主日學 ESC: Sunday Worship
	10:30am	第47屆浸禮(合堂) The 47 th Baptism (joint)
	11:30am	中文堂：主日崇拜 ESC: no Sunday School; celebration party for Senior High and Junior High
31日	晚上 Evening	祈禱會取消 No prayer meeting for ESC and CSC

ESC Family News & Highlights:

1. Please note that there is no Sunday School today. After the joint worship, there is a lunch event for the Junior High and Senior High groups at the Seekers' Room.
2. From Finance Ministry: latest offering report is posted and Dec 28 is the last offering collection day for 2014.
3. **No Badminton on Monday and Wednesday this week.**
4. Baptism on Dec 28 at 10:30am: We praise God that 3 people from ESC (Dara Tam, Rebecca Lee and Yvette Sin) and 3 people from CSC (Rui Qiong Tan, Pei Min Tan and Shu Ming Li) are preparing to get baptised. Please park your car at Montessori School in order to free up parking space for our guests.
5. Fellowship meetings on Dec 26: no meetings for Bethel and Footprints; SALT will have a Christmas Gathering - come and have hot coco and good cheers!
6. There will be no Sunday Classes on Dec 28. But the Senior High and Junior High groups will have a celebration party.

Thanksgiving/Prayer items for this week:

Thanksgiving: God gives us hope, peace, joy & love through Jesus Christ our Lord.
 Pray that the joint baptism on Dec 28th will give glory to God through the testimonies from the baptism candidates and God will continue to strengthen the faith in their Christian journey.

教牧及辦公室人員 Lead & Office Servants		內線 Ext.	電郵地址 Email Address
署理主任牧師 Interim Senior Pastor :	Rev. Barry Duguid	102	bduguid@rhcbc.org
中文堂教牧 CSC Pastor :	袁廣明牧師 Rev. Jack Yuen	104	jyuen@rhcbc.org
中文堂教牧 CSC Pastor :	冼景業牧師 Rev. Bernard Sin	106	bsin@rhcbc.org
英文堂教牧 ESC Pastor :	Pastor Jennifer Gibb	105	jpgibb@rhcbc.org
英文堂實習傳道 : ESC Pastoral Intern :	黃基諾 Elijah Wong	110	ekwong@rhcbc.org
教會幹事 Administrator :	趙翁潔雲 Valentine Chiu	101	vchiu@rhcbc.org
辦公室助理 Office Assistant :	潘陳偉凌 Elaine Poon	115	epoon@rhcbc.org
社區服務部統籌 : Community Services Coordinator :	王谷莉萍 Angela Wong		community@rhcbc.org (905) 508-8354